

# Επίσημη Εφημερίδα

## των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ISSN 0250-815X

C 157

33ο έτος

27 Ιουνίου 1990

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Συμβόλιο</b>	
90/C 157/01	Ψήφισμα του Συμβουλίου και των αντιπροσώπων των κυβερνήσεων των κρατών μελών, συνελθόντων στα πλαίσια του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας . . . . .	1
90/C 157/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 για την προστασία της αξιοπρέπειας των γυναικών και των ανδρών στην εργασία . . . . .	3
90/C 157/03	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 29ης Μαΐου 1990 σχετικά με δράση παροχής βοήθειας στους μακροχρόνια ανέργους . . . . .	4

## I

(Ανακοινώσεις)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΩΝ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΩΝ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας

(90/C 157/01)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ ΚΑΙ ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ, ΣΥΝΕΛΘΟΝΤΕΣ ΣΤΑ ΠΛΑΙΣΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ,

πρέπει να αναληφθούν, σε κοινοτικό, εθνικό και τοπικό επίπεδο, πρωτοβουλίες για την ενημέρωση και την ευαισθητοποίηση·

Έχοντας υπόψη:

τις συνθήκες για την ίδρυση των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής <sup>(2)</sup>,

Εκτιμώντας:

ότι η καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας εντάσσεται στο γενικό πλαίσιο της προστασίας των θεμελιωδών δικαιωμάτων· ότι η κοινή Διακήρυξη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, του Συμβουλίου και της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 5ης Απριλίου 1977 <sup>(3)</sup> αποδεικνύει την πρωταρχική σημασία που αποδίδουν τα κοινοτικά όργανα στο σεβασμό των θεμελιωδών δικαιωμάτων·

ότι στην Ενιαία Πράξη τα κράτη μέλη τόνισαν την ανάγκη να προωθήσουν από κοινού τη δημοκρατία με βάση τα θεμελιώδη δικαιώματα που αναγνωρίζονται από τα Συντάγματα και τους νόμους των κρατών μελών, τη Σύμβαση για την προστασία των δικαιωμάτων του ανθρώπου και των θεμελιωδών ελευθεριών και τον Ευρωπαϊκό κοινωνικό χάρτη, και ιδίως την ελευθερία, την ισότητα και την κοινωνική δικαιοσύνη·

ότι στο ψήφισμά του της 16ης Ιουλίου 1985 σχετικά με τις κατευθύνσεις μιας κοινοτικής μεταναστευτικής πολιτικής <sup>(4)</sup>, το Συμβούλιο τόνισε ότι, με στόχο την αρμονική συμβίωση των υπηκόων των κρατών μελών και των διακινούμενων εργαζομένων καθώς και των οικογενειών τους, θα

ότι στο ψήφισμά του της 16ης Ιανουαρίου 1986 <sup>(5)</sup>, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, λαμβάνοντας γνώση των συστάσεων που περιέχονται στην έκθεση της επιτροπής έρευνας για την άνοδο του ρατσισμού και του φασισμού στην Ευρώπη, κάλεσε την Επιτροπή, το Συμβούλιο, τα άλλα κοινοτικά όργανα, τις κοινοβουλευτικές επιτροπές, το Προεδρείο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου καθώς και τις κυβερνήσεις και τα Κοινοβούλια των κρατών μελών να λάβουν τα κατάλληλα μέτρα για την υλοποίησή τους·

ότι, στις 11 Ιουνίου 1986, το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, το Συμβούλιο, οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών συνελθόντες στα πλαίσια του Συμβουλίου και η Επιτροπή, ενέκριναν, διαπιστώνοντας την ύπαρξη και την αύξηση ξενόφοβων απόψεων, κινημάτων και πράξεων βίας μέσα στην Κοινότητα, που συχνά στρέφονται κατά των μεταναστών, μια διακήρυξη κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας <sup>(6)</sup>, με την οποία καταδικάζουν διαρρήδην όλες τις εκδηλώσεις μισαλλοδοξίας, εχθρότητας και χρησιμοποίησης βίας έναντι ενός ατόμου ή ομάδας ατόμων για λόγους φυλετικών, θρησκευτικών, πολιτιστικών, κοινωνικών ή εθνικών διαφορών και κρίνουν απαραίτητη τη λήψη όλων των αναγκαίων μέτρων για την εξασφάλιση της πραγματοποίησης της κοινής τους βούλησης να εγγυηθούν την ακεραιότητα της προσωπικότητας και της αξιοπρέπειας κάθε μέλους της κοινωνίας και να αρνηθούν κάθε μορφή διακρίσεων έναντι των αλλοδαπών·

ότι εναπόκειται στα θεσμικά όργανα των Κοινοτήτων και στις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, στα πλαίσια των αντίστοιχων αρμοδιοτήτων τους, να λάβουν τα αναγκαία μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος ψηφίσματος,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 69 της 20. 3. 1989, σ. 43.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 23 της 30. 1. 1989, σ. 33.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 103 της 27. 4. 1977, σ. 1.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 186 της 26. 7. 1985, σ. 3.

<sup>(5)</sup> ΕΕ αριθ. C 36 της 17. 7. 1986, σ. 142.

<sup>(6)</sup> ΕΕ αριθ. C 158 της 25. 6. 1986, σ. 1.

1. ΣΗΜΕΙΩΝΟΥΝ την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, που αφορά την εφαρμογή της δήλωσης των θεσμικών οργάνων της 11ης Ιουνίου 1986 κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, και αποσκοπεί στην προστασία, σ' αυτόν τον τομέα, όλων των προσώπων που βρίσκονται στο έδαφος της Κοινότητας.

2. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ ότι μέτρα σε νομοθετικό ή θεσμικό επίπεδο, όπως τα ακόλουθα, μπορούν να αποτρέψουν τις πράξεις που κίνητρά τους είναι ο ρατσισμός και η ξενοφοβία:

- α) η κύρωση από τα κράτη που δεν το έχουν πράξει ακόμη, των διεθνών πράξεων που συμβάλλουν στην καταπολέμηση κάθε μορφής φυλετικής διάκρισης·
- β) η αναγνώριση από τα κράτη μέλη που δεν το έχουν κάνει ακόμη, των ατομικών προσφυγών που προβλέπονται:
  - από το άρθρο 25 της Ευρωπαϊκής συμβάσεως για την προστασία των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών και
  - από το άρθρο 14 της Διεθνούς συμβάσεως περί καταργήσεως πάσης μορφής φυλετικών διακρίσεων, η κύρωση, εάν είναι αναγκαίο, του Προαιρετικού πρωτοκόλλου του Διεθνούς συμφώνου περί ατομικών και πολιτικών δικαιωμάτων·
- γ) η σταθερή εφαρμογή νόμων για την πρόληψη ή την καταστολή πράξεων που αποτελούν έκφραση φυλετικών διακρίσεων και ξενοφοβίας και η προετοιμασία παρομοίων νόμων από τα κράτη που δεν το έχουν κάνει ακόμη·
- δ) η καταβολή προσπαθειών σε εθνικό, περιφερειακό και τοπικό επίπεδο, για την αρμονική ένταξη των διαφορετικών κοινοτήτων καθώς και ενδεχομένως η προώθηση εθνικών διαδικασιών μεσολάβησης·
- ε) η αναγνώριση στις οργανώσεις που ενδιαφέρονται για τον αγώνα κατά του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, του δικαιώματος να παρίστανται ως διάδικοι ή να ενισχύουν δικαστικές ενέργειες, εφόσον αυτό δεν αντιβαίνει προς την έννομο τάξη του οικείου κράτους·
- στ) η ανάπτυξη δικαστικής αρωγής που θα παρέχεται σύμφωνα με τους κανόνες του κοινού δικαίου που ισχύουν στο οικείο κράτος ώστε οι ενδιαφερόμενοι να είναι σε θέση να προασπίζουν τα δικαιώματά τους·
- ζ) η υπογράμμιση της σημασίας λήψης ουσιαστικών μέτρων για την αντιμετώπιση των πιθανών συνεπειών που μπορούν να έχουν για τα παιδιά πράξεις φυλετικών διακρίσεων, ρατσισμού και ξενοφοβίας.

3. ΚΑΛΟΥΝ τα κράτη μέλη να εγκρίνουν τα μέτρα τα οποία θεωρούν κατάλληλα, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή στα αναφερόμενα στο σημείο 2.

4. ΘΕΩΡΟΥΝ ότι είναι αναγκαίο, για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας, να δοθεί προτεραιότητα στην εφαρμογή μιας αποτελεσματικής πολιτικής πρόληψης στον τομέα της εκπαίδευσης και της πληροφόρησης· για το σκοπό αυτό:

α) όσον αφορά την πληροφόρηση:

- i) σημειώνουν ότι η Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 4 της συνθήκης ΕΟΚ:
  - θα πραγματοποιήσει έρευνα συγκριτικού δικαίου σχετικά με τα διάφορα νομικά μέσα που θέσπισαν τα διάφορα κράτη μέλη για την καταπολέμηση κάθε μορφής φυλετικών διακρίσεων, ρατσισμού, ξενοφοβίας και υποδαυλίσεως του μίσους και της φυλετικής βίας,
  - θα συμβάλει στη βελτίωση της διάδοσης της πληροφόρησης για τα νομικά αυτά μέσα,
  - θα προωθήσει τις δημοσκοπικές μελέτες σχετικά με την αντίληψη περί δημοκρατικών αξιών και με την κατάσταση των σχέσεων μεταξύ των διαφόρων κοινοτήτων που διαβιούν στην Ευρώπη,

ii) καλούν τα κράτη μέλη:

- να εφιστήσουν την προσοχή στο ρόλο που μπορούν να διαδραματίσουν τα μέσα μαζικής ενημέρωσης στην εξάλειψη των φυλετικών προκαταλήψεων και στην προαγωγή αρμονικών σχέσεων ανάμεσα στις διάφορες κοινότητες που διαβιούν στην Ευρώπη· να ενθαρρύνουν τον προβληματισμό σχετικά με τη θέση της πληροφόρησης έναντι των φαινομένων βίας και ιδίως φυλετικής βίας·

β) όσον αφορά την εκπαίδευση και τη νεότητα:

- i) αναμένουν ότι οι πρωτοβουλίες που ελήφθησαν για:
  - να προωθηθεί η ευρωπαϊκή διάσταση στον τομέα της εκπαίδευσης, προσαρμοσμένη στις ειδικές συνθήκες που επικρατούν σε κάθε κράτος μέλος, ώστε να αναπτυχθεί στους νέους το αίσθημα της ευθύνης του πολίτη και η προσήλωση στις αξίες του πλουραλισμού και της ανοχής,
  - να προωθηθούν τα προγράμματα ανταλλαγών νέων ως μέσο για να ευνοηθεί η ανοχή και η κατανόηση,
  - να αναπτυχθεί σε βάθος η υφισταμένη κοινοτική συνεργασία που θα αποβλέπει στη βελτίωση της σχολικής εκπαίδευσης των παιδιών των μεταναστών,

θα συμβάλουν, μεταξύ άλλων, ουσιαστικά στη μείωση της ξενοφοβίας και στην προώθηση και ενθάρρυνση της ανοχής και αμοιβαίας κατανόησης,

ii) υπενθυμίζουν τη δράση που έχει ήδη αναληφθεί σ'αυτά τα πλαίσια:

- ψήφισμα του Συμβουλίου και των Υπουργών Παιδείας που συνήλθαν στα πλαίσια του Συμβουλίου, της 24ης Μαΐου 1988, για την ευρωπαϊκή διάσταση στην εκπαίδευση <sup>(1)</sup>,
- απόφαση 88/348/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 16ης Ιουνίου 1988 σχετικά με την έγκριση προγράμματος δράσης για την προώθηση των ανταλλαγών νέων μέσα στην Κοινότητα — Πρόγραμμα «Νεολαία για την Ευρώπη» <sup>(2)</sup>,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 177 της 6. 7. 1988, σ. 5.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 158 της 25. 6. 1988, σ. 42.

- οδηγία 77/486/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1977 περί της εκπαίδευσης των τέκνων των διακινούμενων εργαζομένων <sup>(1)</sup>,
- δράσεις που αφορούν την προώθηση της διδασκαλίας ομιλουμένων γλωσσών, δράσεις που αφορούν τη σχολική φοίτηση των τέκνων των διακινούμενων εργαζομένων και κοινοτικά μέτρα υπέρ των γλωσσών και των πολιτισμών καταγωγής τους,

iii) καλούν τα κράτη μέλη:

- να προώθησουν την πολιτική και επαγγελματική αγωγή των εκπαιδευτικών, κυρίως στις ζώνες με

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 6. 8. 1977, σ. 32.

υψηλό ποσοστό μεταναστών για να τους γνωρίσουν τα χαρακτηριστικά των διαφόρων πολιτισμών των χωρών καταγωγής των μαθητών και σπουδαστών τους,

- να προωθήσουν τη γνώση των γλωσσών και των πολιτισμών των χωρών καταγωγής των μεταναστών,

5. ΤΟΝΙΖΟΥΝ τη σημασία όλων των μορφών της κατάλληλης συνεργασίας της Κοινότητας με το Συμβούλιο της Ευρώπης.

6. ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΥΝ τη σπουδαιότητα της δράσης, και τις πρωτοβουλίες που έχουν υποστηρίξει τα Ηνωμένα Έθνη στον τομέα της καταπολέμησης των φυλετικών διακρίσεων.

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

για την προστασία της αξιοπρέπειας των γυναικών και των ανδρών στην εργασία

(90/C 157/02)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

Εκτιμώντας:

ότι η ανεπιθύμητη συμπεριφορά σεξουαλικής φύσεως ή οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά βασιζόμενη στη διαφορά φύλου, η οποία θίγει την αξιοπρέπεια ανδρών ή γυναικών στην εργασία, ιδίως εκ μέρους ανωτέρων και ομοιοβάθμων, είναι απαράδεκτη και μπορεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, να είναι αντίθετη προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης κατά την έννοια των άρθρων 3, 4 και 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 9ης Φεβρουαρίου 1976 περί της εφαρμογής της αρχής της ίσης μεταχείρισης ανδρών και γυναικών όσον αφορά την πρόσβαση σε απασχόληση, την επαγγελματική εκπαίδευση και προώθηση και τις συνθήκες εργασίας <sup>(1)</sup>, άποψη η οποία στηρίζεται και στη νομολογία μερικών κρατών μελών·

ότι σύμφωνα με τη Σύσταση που εξέδωσε το Συμβούλιο στις 13 Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με την προώθηση θετικών δράσεων υπέρ των γυναικών <sup>(2)</sup>, πολλά κράτη μέλη έχουν λάβει ποικίλα μέτρα θετικών δράσεων και έχουν αναλάβει δράσεις με στόχο, μεταξύ άλλων, τον σεβασμό της αξιοπρέπειας των γυναικών στον χώρο εργασίας·

ότι το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο με το ψήφισμά του της 11ης Ιουνίου 1986 για την άσκηση βίας κατά των γυναι-

κών <sup>(3)</sup>, έχει καλέσει τις εθνικές αρχές να επιδιώξουν να δώσουν ένα νομικό ορισμό των παρενοχλήσεων σεξουαλικής φύσεως και έχει καλέσει τις εθνικές κυβερνήσεις, τις επιτροπές ίσων ευκαιριών και τις συνδικαλιστικές οργανώσεις να διεξαγάγουν συντονισμένες ενημερωτικές εκστρατείες για να επιτευχθεί κατάλληλη συνειδητοποίηση των ατομικών δικαιωμάτων όλων των μελών του εργατικού δυναμικού·

ότι το Συμβούλιο επιθυμεί ιδιαίτερα να λάβει υπόψη του τη μελέτη η οποία διαπίστωσε ότι οι παρενοχλήσεις σεξουαλικής φύσεως αποτελούν σοβαρό πρόβλημα για πολλές εργαζόμενες γυναίκες στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και ότι αποτελούν εμπόδιο για την ένταξη των γυναικών στην αγορά εργασίας κατά τον πρόπονα τρόπο <sup>(4)</sup>·

ότι η Συμβουλευτική Επιτροπή Ίσων Ευκαιριών μεταξύ Γυναικών και Ανδρών, σε γνώμη που διατυπώθηκε στις 20 Ιουνίου 1988, συνέστησε ομόφωνα να εκδοθούν Συσταση και Κώδικας Συμπεριφοράς σχετικά με τις παρενοχλήσεις σεξουαλικής φύσεως στο χώρο εργασίας, που να αφορούν τις παρενοχλήσεις και των δύο φύλων,

1. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΕΙ ότι η συμπεριφορά σεξουαλικής φύσεως ή οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά βασιζόμενη στη διαφορά φύλου, η οποία θίγει την αξιοπρέπεια γυναικών και ανδρών στην εργασία περιλαμβανομένης και της συμπεριφοράς εκ μέρους ανωτέρων και ομοιοβάθμων, αποτελεί ανεπίτρεπτη προσβολή της αξιοπρέπειας των εργαζομένων ή μαθητευομένων και είναι απαράδεκτη εάν:

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 176 της 14. 7. 1986, σ. 79.

<sup>(4)</sup> Η αξιοπρέπεια των γυναικών στην εργασία, έκθεση για το πρόβλημα των σεξουαλικής φύσεως παρενοχλήσεων στα κράτη μέλη των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, Οκτώβριος 1987, (Γραφείο Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, ISBN 92-825-8764-9).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 39 της 14. 2. 1976, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. L 331 της 19. 12. 1984, σ. 34.

- α) η συμπεριφορά αυτή είναι ανεπιθύμητη, παράλογη και προσβλητική για το άτομο που την υφίσταται·
- β) η απόκρουση ή η υποταγή ενός ατόμου σε αυτή τη συμπεριφορά από μέρους εργοδοτών ή εργαζομένων (συμπεριλαμβανομένων των ανωτέρων ή των ομοιοβάθμων) χρησιμοποιείται κατά τρόπο συγκεκαλυμμένο ή μή, ως βάση για να ληφθεί μια απόφαση που έχει επίπτωση στην πρόσληψη ή την συνέχιση της απασχόλησης αυτού του ατόμου, τις προαγωγές του, τις αποδοχές του ή οποιαδήποτε άλλη απόφαση σχετική με την απασχόληση ή/και
- γ) η συμπεριφορά αυτή δημιουργεί εκφοβιστικό, εχθρικό ή ταπεινωτικό περιβάλλον εργασίας για το άτομο που την υφίσταται.
2. ΚΑΛΕΙ τα κράτη μέλη:
1. Ακολουθώντας ως πρότυπο την καλύτερη πρακτική από τις ήδη τηρούμενες στα διάφορα κράτη μέλη, να διεξαγάγουν εκστρατείες ενημέρωσης και συνειδητοποίησης των εργοδοτών και εργαζομένων (συμπεριλαμβανομένων των ανωτέρων και των ομοιοβάθμων) για την πάταξη της ανεπιθύμητης συμπεριφοράς σεξουαλικής φύσεως ή οποιασδήποτε άλλης συμπεριφοράς βασιζόμενης στη διαφορά φύλου, η οποία θίγει την αξιοπρέπεια γυναικών και ανδρών στην εργασία.
2. Να συμβάλλουν στο να γίνει πλήρως κατανοητό ότι η συμπεριφορά που περιγράφεται στην παράγραφο 1 μπορεί να είναι αντίθετη προς την αρχή της ίσης μεταχείρισης κατά την έννοια των άρθρων 3, 4 και 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ του Συμβουλίου.
3. Να υπενθυμίσουν στους εργοδότες ότι έχουν ευθύνη να μεριμνούν για την εξασφάλιση περιβάλλοντος εργασίας απαλλαγμένου από:
- α) ανεπιθύμητη συμπεριφορά σεξουαλικής φύσεως ή οποιαδήποτε άλλη συμπεριφορά η οποία, βασιζόμενη στη διαφορά φύλου, θίγει την αξιοπρέπεια γυναικών και ανδρών στην εργασία·
- β) δυσμενείς συνέπειες για τον καταγγέλοντα ή οποιοδήποτε άτομο επιθυμεί να παράσχει ή παρέχει αποδεικτικά στοιχεία σε περίπτωση σχετικής καταγγελίας.
4. Να αναπτύξουν τα δέοντα μέτρα θετικών δράσεων σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία στο δημόσιο τομέα που θα μπορούν να χρησιμεύσουν ως παράδειγμα και για τον ιδιωτικό τομέα.
5. Να μελετήσουν εάν οι κοινωνικοί εταίροι, χωρίς να θίγεται η αυτονομία τους και σύμφωνα με τις εθνικές παραδόσεις και πρακτικές τους, μπορούν να εξετάσουν κατά πόσον είναι δυνατόν να προστεθούν οι κατάλληλες ρήτρες στις συλλογικές συμβάσεις ώστε να επιτευχθεί ένα περιβάλλον εργασίας όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3.
3. ΚΑΛΕΙ την Επιτροπή:
1. Να συνεχίσει τις προσπάθειές της ώστε εργοδότες, εργαζόμενοι (περιλαμβανομένων των ανωτέρων και των ομοιοβάθμων), δικηγόροι, το δικαστικό σώμα και οι άλλες αρμόδιες αρχές να πληροφωρηθούν και να συνειδητοποιήσουν την σπουδαιότητα της αρχής που εκτίθεται στην παράγραφο 1 και του γεγονότος ότι, υπό ορισμένες συνθήκες, η μη τήρησή της μπορεί να είναι αντίθετη προς τη αρχή της ίσης μεταχείρισης κατά την έννοια των άρθρων 3, 4 και 5 της οδηγίας 76/207/ΕΟΚ.
2. Να καταρτίσει, μέχρι την 1η Ιουλίου 1991, διαβουλευόμενη με τους κοινωνικούς εταίρους και μετά από διαβουλεύσεις με τα κράτη μέλη και τις εθνικές αρχές τις αρμόδιες για την ισότητα των ευκαιριών, έναν Κώδικα συμπεριφοράς για της προστασία της αξιοπρέπειας γυναικών και ανδρών στην εργασία, ο οποίος θα δίνει κατευθύνσεις βασισμένες σε παραδείγματα και στην καλύτερη ήδη τηρούμενη πρακτική στα κράτη μέλη, προκειμένου να αναληφθούν και να συνεχισθούν θετικές δράσεις που θα έχουν προορισμό τη δημιουργία ενός κλίματος εργασίας μέσα στο οποίο γυναίκες και άνδρες θα επιδεικνύουν αμοιβαίο σεβασμό της ακεραιότητάς τους ως ανθρώπινων όντων.
4. ΚΑΛΕΙ επίσης τα θεσμικά όργανα και τις υπηρεσίες των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:
1. Να τηρούν την αρχή που εκτίθεται στην παράγραφο 1.
2. Να αναπτύξουν μέτρα θετικών δράσεων για την επίτευξη περιβάλλοντος εργασίας όπως εκείνου που περιγράφεται στο σημείο 3 της παραγράφου 2.

## ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 29ης Μαΐου 1990

σχετικά με δράση παροχής βοήθειας στους μακροχρόνια ανέργους

(90/C 157/03)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την προσήλωση της Κοινότητας στο στόχο της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής,

τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε ο Πρόεδρος στο τέλος της 37ης και 38ης συνεδρίασης της Μόνιμης Επιτροπής Απασχόλησης στις 12 Μαΐου και 10 Νοεμβρίου 1989, αντι-στοίχως.

**Εκτιμώντας:**

ότι στο ψήφισμά του της 19ης Δεκεμβρίου 1984 για την καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας <sup>(1)</sup>, το Συμβούλιο έκρινε ότι απαιτούνται ειδικά μέτρα προκειμένου να ληφθεί υπόψη το σοβαρό πρόβλημα της μακροχρόνιας ανεργίας και ότι αυτό απαιτεί από μέρους των κυβερνήσεων και των δύο πλευρών της βιομηχανίας την ανάληψη τόσο μεμονωμένων όσο και συντονισμένων δράσεων σε τοπικό, περιφερειακό και εθνικό επίπεδο, οι οποίες θα πρέπει να υποστηρίχθουν σε κοινοτικό επίπεδο·

ότι στο ψήφισμά του της 7ης Ιουνίου 1984 σχετικά με τη συμβολή των τοπικών πρωτοβουλιών δημιουργίας θέσεων απασχόλησης στην καταπολέμηση της ανεργίας <sup>(2)</sup>, το Συμβούλιο αναγνώρισε τη συμβολή που είναι δυνατόν να έχουν οι πρωτοβουλίες αυτές στα πλαίσια των στόχων για την καταπολέμηση της ανεργίας λόγω των δυνατοτήτων διατήρησης ή δημιουργίας θέσεων απασχόλησης που προσφέρουν, ιδιαίτερα στις μικρές επιχειρήσεις·

ότι στο ψήφισμά του της 22ας Δεκεμβρίου 1986 σχετικά με πρόγραμμα δράσης για την προώθηση της απασχόλησης <sup>(3)</sup>, το Συμβούλιο έκρινε ότι απαιτείται επειγόντως περαιτέρω δράση, μεταξύ άλλων, για την προώθηση και ενθάρρυνση προγραμμάτων σε κράτη μέλη προς όφελος των μακροχρόνια ανέργων, για την υιοθέτηση κοινοτικής προσέγγισης στο θέμα των ενισχύσεων για την πρόσληψη μακροχρόνια ανέργων, η οποία να λαμβάνει υπόψη την πείρα και τις ιδιαίτερες συνθήκες των κρατών μελών, και για τον εντοπισμό άλλων μέσων για να βοηθηθούν περισσότεροι μακροχρόνια άνεργοι να βρουν εργασία, αφού συζητηθούν με τους κοινωνικούς εταίρους τα μέσα για την επίτευξη του στόχου αυτού·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου της 24ης Ιουνίου 1988 για την αποστολή των διαρθρωτικών ταμείων, την αποτελεσματικότητά τους και το συντονισμό των παρεμβάσεών τους μεταξύ τους καθώς και με τις παρεμβάσεις της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων και των άλλων υφιστάμενων χρηματοδοτικών οργάνων <sup>(4)</sup> προβλέπει, στο άρθρο 4, «εταιρική σχέση» στον τομέα των κοινοτικών δράσεων·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2052/88 του Συμβουλίου ορίζει στο άρθρο 3 ότι το Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο έχει ως πρωταρχική αποστολή τη στήριξη σε όλη την Κοινότητα των μέτρων επαγγελματικής κατάρτισης και των ενισχύσεων για την πρόσληψη προσωπικού και τη δημιουργία δραστηριοτήτων ελευθέρων επαγγελματιών με σκοπό την καταπολέμηση της μακροχρόνιας ανεργίας,

**ΕΚΔΙΔΕΙ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΨΗΦΙΣΜΑ:****1. Σοβαρότητα του προβλήματος της μακροχρόνιας ανεργίας**

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι:

— υπάρχουν αυτή τη στιγμή στην Κοινότητα περισσότερο από 7 εκατομμύρια άτομα που είναι άνεργα πάνω από ένα χρόνο· η μακροχρόνια ανεργία συνιστά περισσότερο από το 50 % της συνολικής ανεργίας,

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. C 2 της 4. 1. 1985, σ. 3.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 161 της 21. 6. 1984, σ. 2.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 340 της 31. 12. 1986, σ. 2.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. L 185 της 15. 7. 1988, σ. 9.

- στις περισσότερες κοινοτικές χώρες, η πρόσφατη οικονομική ανάπτυξη και μείωση της ανεργίας δεν συνέβαλαν σε άξια λόγω μείωση του αριθμού των μακροχρόνια ανέργων,
- οι νέοι επωφελήθηκαν περισσότερο από την κάμψη της ανεργίας σε σχέση με τα άτομα μεγαλύτερων ηλικιών,
- οι μακροχρόνια άνεργοι είναι συγκεντρωμένοι κυρίως σε υποβαθμισμένες αστικές περιοχές οι οποίες συχνά παρουσιάζουν πολλά πειονεκτήματα, μεταξύ των οποίων ένδεια, κακή στέγαση, υψηλή εγκληματικότητα, προβλήματα υγείας και κακή εκπαίδευση,
- η μακροχρόνια ανεργία αποτελεί πολυσύνθετο πρόβλημα, το οποίο, παρόλο που πλήττει κυρίως εργαζομένους που έχουν ανεπαρκή ξεπερασμένη ειδικευση και ζουν σε περιοχές με υψηλό βαθμό ανεργίας, μπορεί να πλήττει και εργαζομένους που έχουν την απαραίτητη ειδικευση ή/και ζουν σε περιοχές με χαμηλό ποσοστό ανεργίας,
- ενόψει της δημογραφικής κατάστασης των περισσότερων κρατών μελών, η Κοινότητα θα πρέπει να χρησιμοποιήσει το σύνολο του εργατικού δυναμικού της, περιλαμβανομένων των μακροχρόνια ανέργων, προκειμένου να εκμεταλλευθεί πλήρως το οικονομικό δυναμικό της.

**2. Αντιμετώπιση της μακροχρόνιας ανεργίας**

α) Το Συμβούλιο κρίνει ότι η μακροχρόνια ανεργία των ενηλίκων και των νέων αποτελεί ένα από τα βασικά προβλήματα της αγοράς εργασίας και ότι οι εθνικές και κοινοτικές δράσεις πρέπει να αντικατοπτρίζουν το γεγονός αυτό.

Μολονότι αναγνωρίζει ότι κυρίως αρμόδια για την πολιτική στον τομέα της αγοράς εργασίας είναι τα κράτη μέλη, επιβάλλεται να ληφθούν σχετικά μέτρα σε κοινοτικό, εθνικό και τοπικό επίπεδο, με τη συμμετοχή της Επιτροπής, των κυβερνήσεων, των εργοδοτών και των συνδικαλιστικών οργάνωσεων, προκειμένου να καταστούν αποτελεσματικότερες οι δράσεις υπέρ των μακροχρόνια ανέργων·

β) το Συμβούλιο αναγνωρίζει ότι η μακροχρόνια ανεργία αποτελεί κοινωνικό όσο και οικονομικό πρόβλημα. Η πολιτική που θα εφαρμοσθεί θα πρέπει να αποσκοπεί κυρίως στην επανένταξη των μακροχρόνια ανέργων στην αγορά εργασίας και να αποβλέπει τόσο στην κοινωνική κατάσταση των μακροχρόνια ανέργων όσο και στις συνθήκες που αντιμετωπίζουν όσον αφορά την αγορά εργασίας.

Κατά συνέπεια, τα μέτρα που θα ληφθούν πρέπει:

- να ανταποκρίνονται στις ανάγκες και τις ειδικές συνθήκες κάθε ατόμου,
- να αντικατοπτρίζουν τις ανάγκες και τις ειδικές συνθήκες των τοπικών και περιφερειακών αγορών εργασίας,
- ανάλογα με την εθνική πολιτική και πρακτική στον τομέα της αγοράς εργασίας, να περιλαμβάνουν παροχή συμβουλών, υποστήριξη, εργασιακή πείρα και προσπάθειες διευκόλυνσης της μετάβασης σε σταθερή απασχόληση, επιπλέον της όποιας υποβοηθητικής επαγγελματικής κατάρτισης χρειάζεται,

- να συνδυάζουν τις προσπάθειες των διαφόρων σχετικών φορέων, ιδίως σε τοπικό επίπεδο,
- να αποσκοπούν στο να εμποδίζουν την κατάληξη των ανθρώπων σε κατάσταση μακροχρόνιας ανεργίας, μέσα από μια συστηματική προσέγγιση προς αυξημένα προληπτικά μέτρα με τη μορφή ενημέρωσης, παροχής συμβουλών, συστάσεων, δοκιμασιών επαγγελματικού προσανατολισμού και επαγγελματικής κατάρτισης.

### 3. Αρμοδιότητα για δράση

- α) Το Συμβούλιο κρίνει ότι, όσον αφορά την αντιμετώπιση του προβλήματος της μακροχρόνιας ανεργίας, οι δημόσιες αρχές, οι δύο πλευρές της βιομηχανίας και τα ίδια τα άτομα πρέπει να διαδραματίζουν διαφορετικό ρόλο, ο καθένας στο δικό του τομέα ευθύνης.

Η δημόσια υποστήριξη μπορεί να ενισχυθεί με το σχεδιασμό μέτρων πλήρως προσαρμοσμένων στις ατομικές ανάγκες καθενός ενδιαφερομένου και στις ανάγκες των εργοδοτών.

- β) η ανταπόκριση των εργοδοτών έχει πρωταρχική σημασία για την επανένταξη των μακροχρόνια ανέργων.

Οι εργοδότες, προκειμένου να ικανοποιήσουν τη δική τους ανάγκη για ειδικευμένο προσωπικό, θα χρειαστεί να προσφύγουν στους μακροχρόνια ανέργους.

Επιπλέον, πρέπει να συνδράμουν τις δημόσιες αρχές στην αναζήτηση των καταλληλότερων μορφών υποστήριξης ώστε να βοηθηθεί η πρόσληψη των μακροχρόνια ανέργων.

- γ) οι δημόσιες αρχές θα πρέπει να δώσουν ιδιαίτερη προσοχή στην επινόηση ειδικών μέτρων, τα οποία σκοπό θα έχουν να συμβάλλουν στην επανένταξη στην αγορά εργασίας εκείνων των μακροχρόνια ανέργων που βρίσκονται σε ιδιαίτερα μειονεκτική θέση.

### 4. Αξιολόγηση των μέτρων

Το Συμβούλιο αναγνωρίζει την ανάγκη να συνεχιστούν και να ενταθούν οι προσπάθειες των κρατών μελών με σκοπό την επίτευξη σημαντικής μείωσης της μακροχρόνιας ανεργίας.

Στη συνάρτηση αυτή, και αναγνωρίζοντας τον πρωταρχικό ρόλο των κρατών μελών στην αξιολόγηση των δικών τους πολιτικών στον τομέα της αγοράς εργασίας, το Συμβούλιο αναμένει με ενδιαφέρον τα αποτελέσματα των εργασιών

αξιολόγησης των κοινοτικών δραστηριοτήτων, ιδίως στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Κοινωνικού Ταμείου και των προγραμμάτων ERGO και LEDA.

### 5. Κοινοτική δράση

- α) Το Συμβούλιο σημειώνει με ενδιαφέρον την πρόθεση της Επιτροπής να αναλάβει δράσεις στα πλαίσια κοινοτικής πρωτοβουλίας κατά την έννοια του άρθρου 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88<sup>(1)</sup>, οι οποίες θα εμπνέονται από τις επιτυχείς δράσεις που έχουν ήδη αναληφθεί για την παροχή βοήθειας στους μακροχρόνια ανέργους.

Η πρωτοβουλία θα διευκολύνει τη μεταφορά, μεταξύ κρατών μελών και μεταξύ τοπικών αγορών εργασίας, καλών πρακτικών οι οποίες υποβοηθούν την επανένταξη των μακροχρόνια ανέργων στο ενεργό εργατικό δυναμικό, μέσω πειραματικών, καινοτόμων προτύπων σχεδίων.

Τα σχέδια θα επιδείξουν τους καλύτερους τρόπους υποβοήθησης της επανένταξης των μακροχρόνια ανέργων στο ενεργό εργατικό δυναμικό. Τα σχέδια θα καλύπτουν θέματα όπως τις ιδιαίτερα μειονεκτικές ομάδες (π.χ. αυτές που έχουν πολλά προσωπικά μειονεκτήματα για την εξεύρεση εργασίας ή που έχουν βρεθεί σε ανεργία για μεγάλο χρονικό διάστημα). Τα σχέδια θα καλύπτουν επίσης προληπτικά μέτρα, καθοδήγηση, παροχή συμβουλών, σχετική κατάρτιση, εργασιακή πείρα, ανάπτυξη επιχειρηματικού πνεύματος, ρόλο των εργοδοτών, πρωτοβουλίες που λαμβάνονται από τους κοινωνικούς εταίρους και ολοκληρωμένες προσεγγίσεις στο πρόβλημα της μακρόχρονης ανεργίας.

Το Συμβούλιο σημειώνει ότι η Επιτροπή θα επιδιώξει τη συμμετοχή των κρατών μελών κατά την κατάρτιση των κατευθυντηρίων γραμμών και κατά την επιλογή των σχεδίων σύμφωνα με τα άρθρα 14 και 28 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88.

- β) το Συμβούλιο, στα πλαίσια της εταιρικής σχέσης μεταξύ της Επιτροπής και των κρατών μελών, αποδίδει μεγάλη σημασία στις αρχές που διέπουν τις δράσεις τις οποίες προτίθεται να αναλάβει η Επιτροπή για την παροχή βοήθειας στους μακροχρόνια ανέργους. Το Συμβούλιο θεωρεί ότι η πρωτοβουλία της Επιτροπής θα πρέπει να ωφελήσει ιδιαίτερα ειδικές ομάδες/στόχους μεταξύ των μακροχρόνια ανέργων.

Το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να του υποβάλλει τακτικά, με την ευκαιρία των εκθέσεων που προβλέπονται στα άρθρα 25 και 31 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88, έκθεση για τις δράσεις που αναλαμβάνει στα πλαίσια της κοινοτικής πρωτοβουλίας καθώς και για την εφαρμογή τους.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

ΣΥΛΛΟΓΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

Οργάνωση, αρμοδιότητες και διαδικασία του Δικαστηρίου, Έκδοση 1990

ΓΕΝΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

- I. Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα — ΕΟΚ**
- A. Γενικοί κανόνες της συνθήκης
  - B. Οργανισμός του Δικαστηρίου
  - Γ. Ειδικές διατάξεις
- II. Ευρωπαϊκή Κοινότητα Ατομικής Ενέργειας (Ευρατόμ) — ΕΚΑΕ**
- A. Γενικοί κανόνες της συνθήκης
  - B. Οργανισμός του Δικαστηρίου
  - Γ. Ειδικές διατάξεις
- III. Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα — ΕΚΑΧ**
- A. Γενικοί κανόνες της συνθήκης
  - B. Οργανισμός του Δικαστηρίου
  - Γ. Ειδικές διατάξεις
- IV. Κείμενα που αφορούν και τις τρεις Κοινότητες**
- A. Σύμβαση περί ορισμένων κοινών οργάνων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
- B. Συνθήκη για την ίδρυση ενιαίου Συμβουλίου και ενιαίας Επιτροπής
- Γ. Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη
- Δ. Απόφαση του Συμβουλίου για την ίδρυση Πρωτοδικείου
- Ε. Πρωτόκολλο περί των προνομίων και ασυλιών
- ΣΤ. Δημοσιονομικός ελεγκτής
- Z. Καθεστώς των υπαλλήλων
- V. Κανονισμοί του Δικαστηρίου**
- A. Κανονισμός διαδικασίας
  - B. Συμπληρωματικός κανονισμός
  - Γ. Οδηγίες προς τον γραμματέα
- VI. Πίνακες**
- Συντομογραφίες
  - Συνοπτικοί πίνακες των άρθρων των συνθηκών και των οργανισμών
  - Ευρετήριο

271 σ.

ES, DA, DE, GR, EN, FR, IT, NL, PT

Αριθ. καταλόγου: DX-57-89-152-GR-C ISBN: 92-829-0196-3

Τιμή στο Λουξεμβούργο χωρίς ΦΠΑ: ECU 12



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ  
L-2985 Luxembourg



# Οι στυλοβάτες της επαγγελματικής κατάρτισης

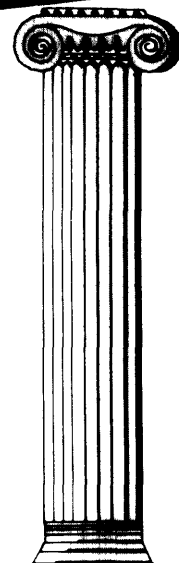
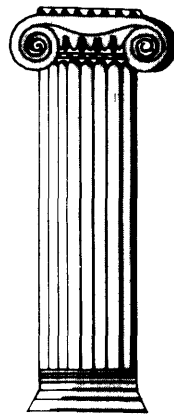
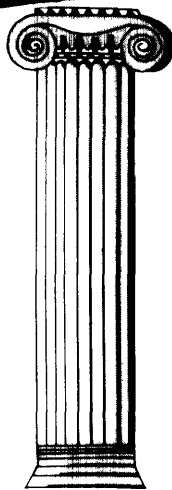
Ποιοι είναι;

Τι χρησιμεύουν;

Τι κάνουν για την επαγγελματική κατάρτιση;

Οι εκθέσεις και οι έρευνες που διεξάγονται κατ' εντολή του CEDEFOP παρέχουν πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο εργασίας και τις μορφές οργάνωσης των κοινωνικών εταίρων σε κοινοτικό επίπεδο και στα διάφορα κράτη μέλη, ιδίως σχετικά με:

— τα θεσμικά όργανα της Κοινότητας  
— τις δομές συνεργασίας και κοινωνικού διαλόγου δηλ. τη σύμπραξη των συνδικαλιστικών και εργοδοτικών οργανώσεων σε περιφερειακό επί-



πεδο και σε διάφορους κλάδους της οικονομίας καθώς και την εξέλιξη της κατά τελευταία έτη.

Γράψτε μας παρακαλώ εάν θέλετε να παραγγείλετε τη μελέτη. Προς στιγμή υπάρχουν οι ακόλουθες εκδόσεις:

Το CEDEFOP προωθεί και ασχολείται, εδώ και δέκα χρόνια στην υπηρεσία των κρατών μελών των ΕΚ και της Επιτροπής των ΕΚ, με την έρευνα, πληροφόρηση και τεκμηρίωση σε θέματα που αφορούν τους νέους και το επάγγελμα, την επιμόρφωση ενηλίκων, την αντιστοιχία των εξειδικεύσεων και των συστημάτων επαγγελματικής κατάρτισης, εκπαίδευση για μειονεκτούσες ομάδες, κ.ά.

**CEDEFOP**  
Ευρωπαϊκό Κέντρο για την Ανάπτυξη της Επαγγελματικής Κατάρτισης  
D-1000 Berlin 15  
Bundesallee 22  
Τηλ.: (030) 88 41 20  
Τέλεξ: 184 163  
Τέλεφαξ:  
(030) 88 41 22 22



Να αποκοπεί και να σταλεί στο CEDEFOP:

- |  |  |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> <b>Employers' organizations — their involvement in the development of a European vocational training policy</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900                   | <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in vocational education and training, including continuing education and training in Ireland</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> EN<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900   |
| <input type="checkbox"/> <b>Employees' organizations and their contribution to the development of vocational training policy in the European Community</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900 | <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in vocational training in Italy</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> IT<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900  |
| <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in vocational education and training in Belgium</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> NL<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900  | <input type="checkbox"/> <b>Social partners and vocational education in the Netherlands</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900  |
| <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in youth and adult vocational education and training in Denmark</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> EN<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900  | <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in vocational education and training in the United Kingdom</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN<br>Τιμή: ECU 10; ΔXP 1.800  |
| <input type="checkbox"/> <b>The role of the social partners in vocational training and further training in the Federal Republic of Germany</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900   | <input type="checkbox"/> <b>Le rôle des partenaires sociaux dans la formation professionnelle au Portugal</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> FR <input type="checkbox"/> PT<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900  |
| <input type="checkbox"/> <b>The role of unions and management in vocational training in France</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> FR<br>Τιμή: ECU 5; ΔXP 900   | <input type="checkbox"/> <b>The social dialogue in the Member States of the European Community in the field of vocational training and continuing training -Synthesis report -</b><br>Γλώσσες: <input type="checkbox"/> DE <input type="checkbox"/> EN <input type="checkbox"/> ES <input type="checkbox"/> FR <input type="checkbox"/> IT, Τιμή: ECU 5; ΔXP 900 |

Όνοματεπώνυμο

οδός, αριθ.

Ταχυδ. κώδικας, πόλις

Επάγγελμα, θέση, οργανισμός

ΕΝΤΥΠΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

